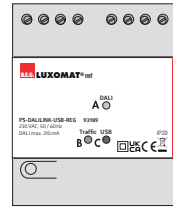
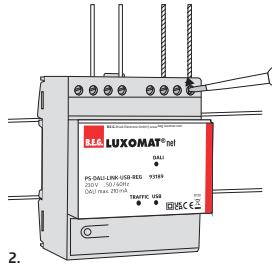
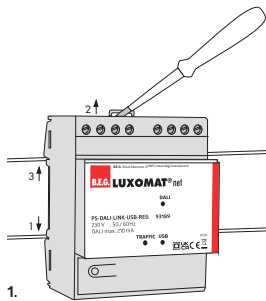


Code	93189	93189	93189	93189
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	DALI is not SELV - The installation regulations for low voltage apply. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	DALI n'est pas SELV - Les règles d'installation pour la basse tension s'appliquent. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	DALI is niet SELV - De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van toepassing. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	DALI-Netzteil mit integrierter USB-Schnittstelle für die Hutschienenmontage zum Einsatz in der B.E.G. DALI-LINK Lichtsteuerungslösung.	DALI power supply with integrated USB interface for rail mounting for use in the B.E.G. DALI-LINK lighting control solution.	Appareil d'alimentation DALI intégrant une interface USB pour le montage sur rail-din nécessaire dans la solution de commande d'éclairage B.E.G. DALI-LINK.	DALI-voeding met geïntegreerde USB-interface voor montage op DIN rail voor gebruik in de B.E.G. DALI-LINK lichtsturingso oplossing.
	Das Gerät wird mit Netzspannung versorgt und liefert am Ausgang eine DALI-Spannung von typ. 16 VDC. Der maximale DALI-Ausgangsstrom beträgt 210 mA. Die Firmware lässt sich mit erforderlichem Zubehör über USB aktualisieren. Mittels LEDs werden Betriebsinformationen angezeigt.	The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. Maximum DALI output current is 210 mA. The firmware can be updated via USB with the required accessory. Operating information is displayed via LEDs.	L'appareil est raccordé au réseau électrique et délivre à sa sortie une tension DALI de typ. 16 VDC. Le courant maximal de sortie DALI est de 210 mA. Le micrologiciel peut être mis-à-jour par USB avec l'accessoire nécessaire. Des informations d'exploitation peuvent être affichées au moyen de LEDs.	Het apparaat wordt van netvoeding voorzien en levert via de uitgang een DALI-spanning van nominaal 16 VDC. De maximale DALI-uitgangsstrom bedraagt 210 mA. De firmware kan met het vereiste accessoire via USB worden bijgewerkt. Via LED's wordt informatie over de werking weergegeven.
	Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar. Das Gerät ist geeignet für einen Lösungswechsel auf B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Full range of functions can be activated with accessories. The device is suitable for a change to B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoire. L'appareil est adapté pour un changement vers le système B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Volledige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires. Het apparaat is geschikt voor het wijzigen naar B.E.G. LUXOMAT®net-DALI-SYS.



○ A: DALI
● B: TRAFFIC
○ C: USB

LED

CE
UK
CA

Service-Modus aktivieren:
Während des Anschließens des
USB-Kabels Service-Taste gedrückt
halten

Service-Modus deaktivieren:
USB-Kabel kurz ausstecken

LED-Funktionsanzeigen

A: DALI
 • LED aus:
 -Keine Versorgungsspannung
 oder DALI-Netzteil defekt
 • LED an:
 -DALI-Netzteil OK

B: TRAFFIC
 • LED aus:
 -Kein DALI-Datenverkehr
 vorhanden
 • LED blinkt:
 -DALI-Datenverkehr
 vorhanden
 • LED an:
 -Kurzschluss auf DALI-
 Leitung

C: USB
 • LED aus:
 -Kein USB-Kabel angeschlos-
 sen oder USB-Verbindung
 nicht in Ordnung
 • LED an:
 -USB-Verbindung aktiv

EU-Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Richtlinien
über
 1. die elektromagnetische
 Verträglichkeit (2014/30/EU)
 2. die Niederspannung
 (2014/35/EU)
 3. die Beschränkung der
 Verwendung bestimmter
 gefährlicher Stoffe in Elektro-
 und Elektronikgeräten
 (2011/65/EU) und
 (2015/863/EU)

Activate Service mode:
Hold down Service button while
connecting USB cable

Deactivate Service mode:
Unplug USB cable for a moment

LED function indicators

A: DALI
 • LED off:
 -No supply voltage or DALI
 power supply defective
 • LED on:
 -DALI power supply OK

B: TRAFFIC
 • LED off:
 -No DALI data traffic present
 • LED flashes:
 -DALI data traffic present
 • LED on:
 -Short circuit on DALI line

C: USB
 • LED off:
 -No USB cable connected or
 USB connection not working
 normally
 • LED on:
 -USB connection active

UK declaration of conformity

This product respects the
directives concerning
 1. Electrical Equipment Safety
 Regulation 2016
 2. Electromagnetic Compatibility
 Regulation 2016
 3. The Restriction of the
 Use of Certain Hazardous
 Substances in Electrical
 and Electronic Equipment
 Regulation 2012

Contact

B.E.G. UK Ltd., Apex Court –
 Grove House - Camphill Road -
 West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

Activer le mode service :
pendant le branchement du
câble USB, maintenir la touche
service enfoncée

Désactiver le mode service :
sortir brièvement le câble USB

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

A: DALI
 • LED éteinte :
 -Absence de tension
 d'alimentation ou l'appareil
 est defectueux
 • LED allumée :
 -Appareil d'alimentation
 DALI OK

B: TRAFFIC
 • LED éteinte :
 -Absence de transmission de
 données DALI
 • LED clignote :
 -Transmission de données
 DALI effective
 • LED allumée :
 -Court-circuit sur la ligne
 DALI

C: USB
 • LED éteinte :
 -Aucun câble USB raccordé
 ou liaison USB incorrecte
 • LED allumée :
 -Liaison USB active

Déclaration de conformité UE

Ce produit répond aux
directives sur
 1. la compatibilité
 électromagnétique
 (2014/30/UE)
 2. la basse tension
 (2014/35/UE)
 3. la restriction de l'utilisation
 de certaines substances
 dangereuses dans les
 appareils électriques et
 électroniques (2011/65/UE)
 et (2015/863/EU)

Servicemodus inschakelen:
Houd tijdens het aansluiten van
de USB-kabel de servicetoets
ingedrukt

Servicemodus uitschakelen:
USB-kabel kort loskoppelen

Indicatie LED's na zelftestcyclus

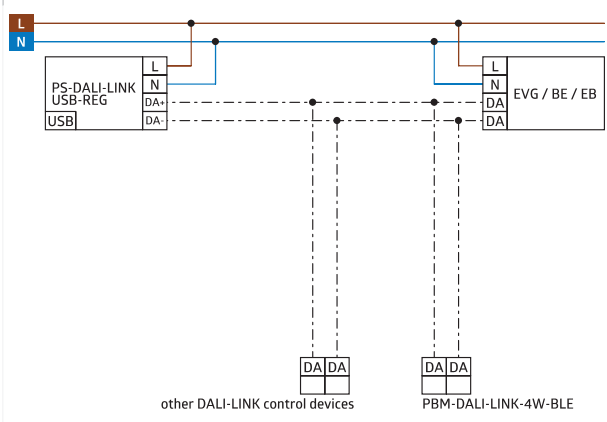
A: DALI
 • LED uit:
 -Geen voedingsspanning of
 DALI-voeding defect
 • LED aan:
 -DALI-voeding OK

B: TRAFFIC
 • LED uit:
 -Geen DALI-gegevensverkeer
 beschikbaar
 • LED knippert:
 -DALI-gegevensverkeer
 beschikbaar
 • LED aan:
 -Kortsluiting op DALI-kabel

C: USB
 • LED uit:
 -Geen USB-kabel aangeslo-
 ten of USB-verbinding werkt
 niet naar behoren
 • LED aan:
 -USB-verbinding actief

EU-Conformiteitsverklaring

Dit product beantwoordt aan de
volgende richtlijnen
 1. Elektromagnetische
 compatibiliteit (2014/30/EU)
 2. Laagspanning (2014/35/EU)
 3. Verbod op gebruik van
 gevaarlijke chemicaliën in
 elektrische en elektronische
 apparatuur (2011/65/EU) en
 (2015/863/EU)

93189	DE Technische Daten	UK Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
230 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
0.8 W - 6 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
typ. 16 V DC	Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Uitgangsspanning
max. 210 mA	Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Uitgangsstroom
 0.5 - 2.5 mm² 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins	Aansluitklem: eendradige geleiders voor fijnaderige geleiders
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
72 mm x 64 mm x 90 mm	Abmessungen: 4 TE / HxBxD	Dimensions: 4 HP / HxWxD	Dimensions : 4 TE / HxIxP	Afmetingen: 4 TE / HxBxD
-5°C ~ +45°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Behuizingsmateriaal
	Schematisches Schaltbild	Schematic diagram	Schéma de raccordement	Aansluitschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the termi- nal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le mar- quage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
	USB Typ B – Anschluss (Drucker)	USB Type B connector (printer type)	USB type B – branchement (imprimante)	USB-type B – aansluiting (printer)
				



1. Die „TRAFFIC“-LED ist permanent AN:

Prüfen Sie die Verdrahtung/ Geräte und beachten dabei folgende Regeln:

- Topologie auf DALI-Seite darf NICHT „Ring“ oder „Vermascht“ sein! Erlaubt sind „Linie“, „Baum“, „Stern“ oder „Daisy-chain“.
- Die maximale Kabellänge einer DALI-Linie beträgt 300 Meter, wobei dann zwingend mindestens ein Kabelquerschnitt von 1,5 mm² verwendet werden muss!
- Es darf immer nur ein DALI Netzteil vom Typ PS-DALI-LINK-USB-REG in einer DALI-Linie vorhanden sein! Prüfen Sie ggf., ob DALI-Teilnehmer angeschlossen sind, welche ein integriertes DALI-Netzteil besitzen und entfernen oder ersetzen Sie dieses entsprechend. B.E.G.-Steuergeräte (z.B. Multisensoren) müssen „DALI LINK“-Geräte sein!

1. The "TRAFFIC" LED is continuously ON:

Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:

- Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Loop", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed.
- The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used.
- Only one DALI power supply of type PS-DALI-LINK-USB-REG must ever be present on a DALI line. You may need to check whether there are DALI components connected which have an integrated DALI power supply, and remove or replace these accordingly. B.E.G. control devices (e.g. multisensors) must be "DALI LINK" devices.

1. La LED « TRAFFIC » est en permanence sur MARCHÉ :

Vérifiez le câblage/les appareils en respectant les règles suivantes :

- La topologie du côté DALI Ne doit pas être de type « Anneau » ou « Maillé » ! « Ligne », « Arbre », « Étoile » ou « Daisy-chain » sont autorisés.
- La longueur maximale de câble d'une ligne DALI est de 300 mètres avec dans ce cas une section de câble minimale de 1,5 mm² !
- Il ne doit toujours y avoir qu'un seul réseau DALI de type PS-DALI-LINK-USB-REG sur une ligne DALI ! Vérifiez le cas échéant si des participants DALI possédant une alimentation DALI intégré sont connectés et retirez ou remplacez-les en conséquence. Les appareils de commande (par ex. multiprécipitateurs) B.E.G. doivent être des appareils « DALI LINK » !

1. De "TRAFFIC"-led is permanent AAN:

Controleer de bekabeling/apparaten en let daarbij op het volgende:

- Topologie aan DALI-zijde mag NIET "Ring" of "Web" zijn! Toegestaan zijn "Lijn", "Boom", "Ster", "Daisy-chain".
- De maximale kabellengte van een DALI-lijn bedraagt 300 meter, waarbij dan verplicht gebruik moet worden gemaakt van een kabeldiameter van minimaal 1,5 mm²!
- Er mag telkens maar één DALI-voeding van het type PS-DALI-LINK-USB-REG in een DALI-lijn zijn opgenomen! Controleer eventueel of DALI-deelnemers zijn aangesloten die over een ingebouwde DALI-voeding beschikken en verwijder of vervang deze vervolgens. B.E.G.-stuureenheden (bijv. multisensoren) moeten "DALI LINK"-apparaten zijn!

2. DALI-LED ist aus:

Prüfen Sie die Versorgungsspannung und beachten dabei folgende Regeln:

- Wenn die geforderte Versorgungsspannung korrekt anliegt, muss die „DALI-LED“ an sein.
- Wenn die geforderte Versorgungsspannung anliegt und die „DALI-LED“ ist aus, ist das Gerät defekt und muss ausgetauscht werden.

2. DALI-LED is off:

Check the supply voltage and ensure the following rules are observed:

- If the required supply voltage is present and correct, the "DALI LED" must be on.
- If the required supply voltage is present and the "DALI LED" is off, then the device is defective and must be swapped out.

2. La LED DALI est sur arrêt :

vérifiez la tension d'alimentation en respectant les règles suivantes :

- La « LED DALI » doit être sur marche si la tension d'alimentation exigée est correcte.
- Si la tension d'alimentation exigée est correcte et la « LED DALI » sur arrêt, cela signifie que l'appareil est défectueux et qu'il doit être remplacé.

2. De DALI-led is UIT:

Controleer de voedingsspanning en let hierbij op het volgende:

- Als de benodigde voedingsspanning op correcte wijze geleverd wordt, moet de "DALI-LED" aan zijn.
- Als de benodigde voedingsspanning beschikbaar is, maar de "DALI-LED" niet brandt, is het apparaat defect en moet het worden vervangen.



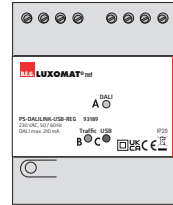
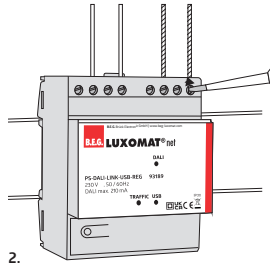
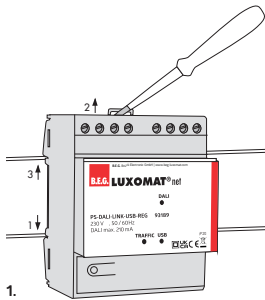
Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

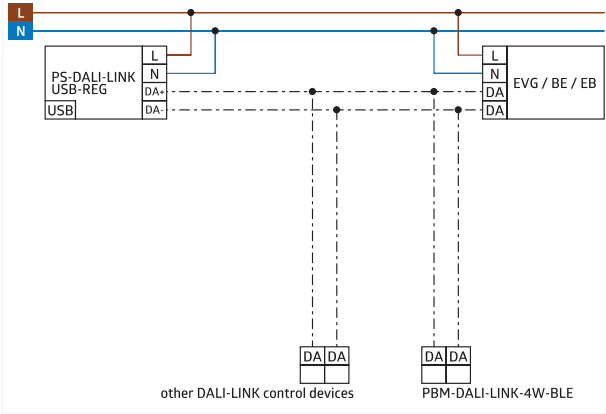
Productpagina op het internet

Code	93189	93189	93189	93189
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos em instalações elétricas devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Denne sensor er ikke egnet til åbning.	Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinnescare la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdempling obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).	DALI não é SELV - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Para evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	DALI strømforsyning med integreret USB-interface til DIN-skinne montering på top-hat rail til brug i B.E.G. DALI-LINK-lysstyringsløsningen.	Fuente de alimentación DALI con interfaz USB integrada para montaje en carril DIN para el uso en la solución de control de iluminación DALI-LINK de B.E.G.	Alimentatore DALI con interfaccia USB integrata per montaggio su guida DIN da utilizzare nella soluzione di controllo dell'illuminazione B.E.G. DALI-LINK.	Fonte de alimentação DALI com interface USB integrada, para montagem em calha DIN para utilização na solução de controlo de iluminação DALI-LINK da B.E.G.
	Enheden forsynes med netspænding, og den udsender en DALI-spænding på typisk 16 VDC. Den maksimale DALI-udgangsstrøm er 210 mA. Firmwaren kan opdateres med det nødvendige tilbehør via USB. Driftsinformation vises via lysdioder.	El dispositivo se alimenta con tensión de red y emite una tensión DALI de 16 VCC típicamente. La corriente de salida DALI máxima es de 210 mA. El firmware se puede actualizar con los accesorios necesarios a través de USB. La información de funcionamiento se muestra mediante LED.	Il dispositivo viene alimentato con la tensione di rete e genera una tensione DALI di 16 VDC. La corrente massima di uscita DALI è di 210 mA. Il firmware può essere aggiornato con gli accessori necessari tramite USB. Le informazioni sul funzionamento sono visualizzate tramite LED.	O dispositivo é alimentado com tensão de rede e produz uma tensão DALI de tipicamente 16 VDC. A corrente máxima de saída DALI é de 210 mA. O firmware pode ser atualizado com os acessórios necessários através de USB. As informações de funcionamento são apresentadas através de LEDs.
	Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør. Enheden er velegnet til at skifte løsning til B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios. El dispositivo es adecuado para un cambio de solución a B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori. Il dispositivo è adatto per il passaggio alla soluzione B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Uma gama completa de funções pode ser ativada com acessórios. O aparelho é adequado para uma mudança de solução para o Sistema LUXOMAT®net DALI-SYS da B.E.G.



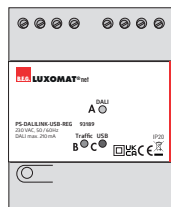
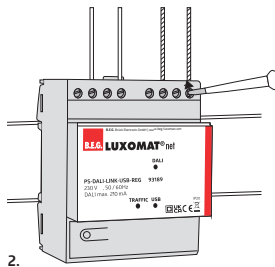
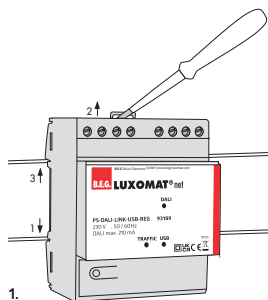
● A: DALI
● B: TRAFFIC
● C: USB

	Aktivér servicetilstand: Hold serviceknappen nede, mens du tilslutter USB-kablet	Activar el modo Servicio: Mantén pulsado el botón Servicio mientras conectas el cable USB	Attivare la modalità di assistenza: Tenere premuto il pulsante Service mentre si collega il cavo USB	Activar o modo de serviço: Manter premido o botão de serviço enquanto se liga o cabo USB
	Deaktivere servicetilstand: Afbryd USB-kablet i et øjeblik	Desactive el modo de servicio: Desenchufa el cable USB un momento	Disattivare la modalità di assistenza: Scollegare il cavo USB per un momento	Desativar o modo de serviço: Desligar o cabo USB por um momento
	LED-funktionsindikatorer	Indicadores LED de función	Indicatori di funzione a LED	Indicadores de função LED
LED	A: DALI • LED slukket: -Ingen forsyningspænding eller DALI-strømforsyning defekt • LED tændt: -DALI-strømforsyning OK	A: DALI • LED apagado: -Sin tensión de alimentación o fuente de alimentación DALI defectuosa • LED encendido: -Alimentación DALI OK	A: DALI • LED spento : -Assenza di tensione di alimentazione o alimentazione DALI difettosa • LED acceso : -Alimentazione DALI OK	A: DALI • LED desligado: -Sem tensão de alimentação ou alimentação eléctrica DALI defeituosa • LED ligado: -Fonte de alimentação DALI OK
	B: TRAFFIC • LED slukket: -Ingen DALI-datatrafik tilgængelig • LED blinker: -DALI-datatrafik tilgængelig • LED tændt: -Kortslutning på DALI linje	B: TRAFFIC • LED apagado: -No hay tráfico de datos DALI disponible • LED parpadeo: -Tráfico de datos DALI disponible • LED encendido: -Cortocircuito en la línea DALI	B: TRAFFIC • LED spento : -Nessun traffico dati DALI disponibile • LED lampeggiante : -Traffico dati DALI disponibile • LED acceso : -Assenza di trasmissione dati DALI	B: TRAFFIC • LED desligado: -Tráfego de dados DALI ausente • LED lento: -Tráfego de dados DALI presente • LED ligado: -Curto-circuito na linha DALI
	C: USB • LED slukket: -Der er ikke tilsluttet noget USB-kabel, eller USB-forbindelsen fungerer ikke normalt • LED tændt: -USB-forbindelse aktiv	C: USB • LED apagado: -No hay cable USB conectado o la conexión USB no funciona normalmente • LED encendido: -Conexión USB activa	C: USB • LED spento : -Non è collegato alcun cavo USB o la connessione USB non funziona normalmente • LED acceso : -Connessione USB attiva	C: USB • LED desligado: -Nenhum cabo USB ligado ou ligação USB não funciona normalmente • LED ligado: -Ligação USB activa
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
CE UK	Dette produkt overholder direktiverne om 1. EMC direktivet (2014/30/EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizioni dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

93189	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
230 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione di alimentazione	Tensão
0.8 W - 6 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Potência consumida
typ. 16 V DC	Udgangsspænding	Tensión de salida	Tensione in uscita	Tensão de saída
max. 210 mA	Nominel strøm	Corriente nominal	Corrente nominale	Corrente nominal
 0.5 – 2.5 mm² 10mm	Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores finos	Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini	Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores entrançados
II / IP20	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Classe / Grado di protezione	Classe / Grau de proteção
72 mm x 64 mm x 90 mm	Dimensioner: 4 TE / HxBxD	Dimensiones: 4 módulos / AxPxP	Dimensioni: 4 TE / AxLxP	Dimensões: 4 módulos DIN / AxLxP
-5°C – +45°C	Omgivelsestemperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura funzionamento	Temperatura de funcionamento
PC	Husmateriale	Material de la carcasa	Materiale dell'alloggiamento	Material de habitação
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
	USB Type B – stik (printertype)	Conector USB tipo B (tipo impresora)	Connettore USB tipo B (tipo di stampante)	Conector USB tipo B (tipo de impressora)
				

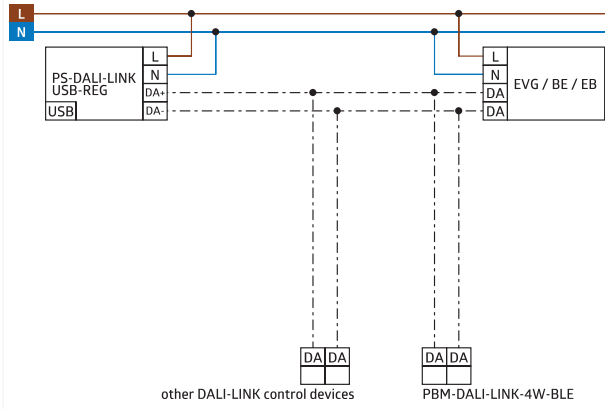
93189	DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	1. LED'en „TRAFFIC“ er permanent tændt: Kontroller ledningerne/apparaterne, og sørg for, at følgende regler er overholdt: • Topologien på DALI-siden må IKKE være «Ring» eller «Mesh»! «Line», «Tree», «Star» eller «Daisy-chain» er tilladt. • Den maksimale kabellængde for en DALI-linje er 300 meter, hvortil der skal anvendes et absolut minimumskabletvær-snit på 1,5 mm²! • Der må kun være én DA-LI-strømforsyningsenhed af typen PS-DALI-LINK-USB-REG i en DALI-linje ad gangen! Kontrollér om nødvendigt, om der er tilsluttet DALI-enheder, som har en integreret DALI-strømforsyningsenhed, og fjern eller udskift den i overensstemmelse hermed. B.E.G.-styringsenheder (f.eks. multisensorer) skal være «DALI-LINK»-enheder!	1. El LED „TRÁFICO“ está permanentemente ENCENDIDO: Compruebe el cableado/los dispositivos y asegúrese de que se cumplen las siguientes reglas: • La topología en el lado DALI NO debe ser «Anillo» o «Malla». Se permiten «Linea», «Árbol», «Estrella» o «Daisy-chain». • La longitud máxima de cable de una línea DALI es de 300 metros, para lo cual debe utilizarse una sección de cable mínima absoluta de 1,5 mm². • En una línea DALI sólo puede haber una fuente de alimentación DALI del tipo PS-DALI-LINK-USB-REG. En caso necesario, compruebe si hay conectados dispositivos DALI con fuente de alimentación DALI integrada y retirela o sustitúyala según correspon-da. Los dispositivos de control B.E.G. (p. ej. multisensores) deben ser dispositivos «DALI-LINK»!	1. Il LED „TRAFFICO“ è sempre acceso: Controllare il cablaggio e i dispositivi e verificare che siano rispettate le seguenti regole: • La topologia di cablaggio sulla linea DALI NON deve essere del tipo ad «Anello» o «Mesh». Sono ammesse le configurazioni ad «Albero», «Stella», «Lineare» o entra/esci «Daisy-chain». • La lunghezza massima del cavo di una linea DALI è di 300 metri, per i quali deve essere utilizzata una sezione minima assoluta di 1,5 mm²! • In una linea DALI può essere presente un solo alimentatore DALI del tipo PS-DALI-LINK-USB-REG! Se necessario, verificare se sono collegati dispositivi DALI che hanno un alimentatore DALI integrato e rimuoverlo o sostituirlo di conseguenza. I dispositivi di controllo B.E.G. (ad esempio i multisensori) devono essere dispositivi «DALI-LINK»!	1. O LED „TRAFFIC“ está permanentemente aceso: Verifique os cabos/dispositivos e assegure-se de que as seguintes regras são observadas: • A topologia no lado DALI NÃO deve ser «Ring» ou «Mesh»! São permitidas ligações em «Linha», «Árvore», «Estrela». • O comprimento máximo do cabo de uma linha DALI é de 300 metros, para o qual deve ser utilizada uma secção mínima absoluta do cabo de 1,5 mm²! • Numa linha DALI só pode estar presente uma fonte de alimentação DALI do tipo PS-DALI-LINK-USB-REG de cada vez! Se necessário, verifique se estão ligados aparelhos DALI que tenham uma fonte de alimentação DALI integrada e retire-a ou substitua-a em conformidade. Os dispositivos de controlo B.E.G. (por exemplo, multi-sensores) devem ser dispositivos «DALI-LINK»!
	2. DALI-LED er slukket: Kontroller forsyningsspændingen, og sørg for, at følgende regler er overholdt: • Hvis den nødvendige forsyningsspænding er til stede og korrekt, skal «DALI LED» være tændt. • Hvis den nødvendige forsyningsspænding er til stede, og «DALI LED» er slukket, er enheden defekt og skal udskiftes.	2. DALI-LED apagado: Compruebe la tensión de alimentación y asegúrese de que se cumplen las siguientes normas: • Si la tensión de alimentación necesaria está presente y es correcta, el «LED DALI» debe estar encendido • Si existe la tensión de alimentación necesaria y el «LED DALI» está apagado, el aparato está defectuoso y debe cambiarse.	2. Il LED DALI è spento: Controllare la tensione di alimentazione e verificare che siano rispettate le seguenti regole: • Se la tensione di alimentazione richiesta è presente e corretta, il «LED DALI» deve essere acceso. • Se la tensione di alimentazione richiesta è presente e il «LED DALI» è spento, il dispositivo è difettoso e deve essere sostituito.	2. O LED DALI está desligado: Verificar a tensão de alimentação e observar as seguintes regras: • Se a tensão de alimentação requerida estiver correctamente presente, o «LED DALI» deve estar ligado. • Se a tensão de alimentação requerida estiver presente e o «DALI-LED» está desligado, a unidade está defeituosa e deve ser substituída.
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	93189	93189	93189
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montażu	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Ez a készülék nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zášecí RC články).	DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Napájecí zdroj DALI s integrovaným rozhraním USB pro montáž na horní lištu pro použití v řešení řízení osvětlení B.E.G. DALI-LINK. Zařízení je napájeno síťovým napětím a jeho výstupní napětí DALI je obvykle 16 VDC. Maximální výstupní proud DALI je 210 mA. Firmware lze aktualizovat přes USB pomocí požadovaného příslušenství. Provozní informace se zobrazují prostřednictvím LED diod.	Zasilacz DALI ze zintegrowanym interfejsem USB do montażu na szynie DIN do użytku w rozwiązaniu sterowania oświetleniem B.E.G. DALI-LINK. Urządzenie jest zasilane napięciem sieciowym i wyprowadza napięcie DALI o wartości typowej 16V DC. Maksymalny prąd wyjściowy DALI wynosi 210 mA. Oprogramowanie sprzętowe można aktualizować przez USB za pomocą wymaganego akcesorium. Informacje o pracy są wyświetlane za pomocą diod LED.	DALI tápegység integrált USB-interfesszel a B.E.G. DALI-LINK világításvezérlő megoldáshoz, sinre szerelhető. A készüléket hálózati feszültségről táplálják, és jellemzően 16 VDC DALI feszültséget ad ki. A maximális DALI kimeneti áram 210 mA. A firmware a szükséges tartozékkal USB-n keresztül frissíthető. A működési információk LED-eken keresztül jelennek meg.
	Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí. Zařízení je vhodné pro změnu řešení na B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów. Urządzenie nadaje się do zmiany rozwiązania na B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	A funkciók teljes skálája a tartozékok segítségével aktiválható. A készülék alkalmas a B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-re történő megoldásváltásra.



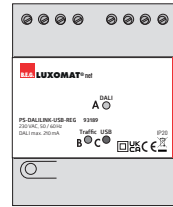
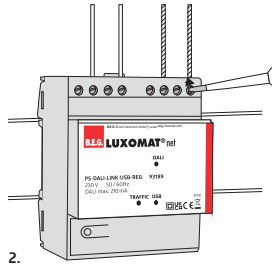
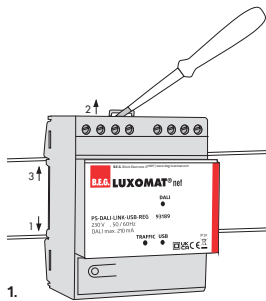
○ A: DALI
● B: TRAFFIC
● C: USB

	Aktivujte servisní režim: Podržte stisknuté tlačítko Service a připojte kabel USB.	Aktywuj tryb serwisowy: Przytrzymaj przycisk Service podczas podłączania kabla USB	Aktiválja a szerviz üzemmódot: Tartsa lenyomva a Szerviz gombot az USB-kábel csatlakoztatása közben
	Deaktivace servisního režimu: Odpojte na chvíli kabel USB	Dezaktywuj tryb serwisowy: Odłącz na chwilę kabel USB	A szerviz üzemmód kikapcsolása: Húzza ki az USB-kábelt egy pillanatra
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
LED	A: DALI - LED dioda: - Žádné napájecí napětí nebo vadný zdroj DALI - LED na: - Napájení DALI OK	A: DALI - dioda LED wyłączone: - Brak napięcia zasilającego lub uszkodzone zasilanie DALI - dioda LED włączona: - Zasilanie DALI OK	A: DALI - LED ki: - Nincs tápfeszültség vagy a DALI tápegység meghibásodott - LED bekapcsolva: - DALI tápegység OK
	B: TRAFFIC - LED dioda: - Datový provoz DALI není k dispozici - LED blíká: - Dostupný datový provoz DALI - LED na: - Zkrat na lince DALI	B: TRAFFIC - dioda LED wyłączone: - Brak możliwości przesyłania danych DALI - Dioda LED błyski: - Możliwość przesyłania danych DALI - dioda LED włączona: - Zwarcie na linii DALI	B: TRAFFIC - LED ki: - Nincs DALI adatforgalom - LED villog: - DALI adatforgalom elérhető - LED bekapcsolva: - Rövidzárlat a DALI vonalon
	C: USB - LED dioda: - Není připojen kabel USB nebo připojení USB nefunguje normálně - LED na: - Připojení USB je aktivní	C: USB - dioda LED wyłączone: - Nie podłączono kabla USB lub połączenie USB nie działa normalnie - dioda LED włączona: - Połączenie USB aktywne	C: USB - LED ki: - Nincs csatlakoztatott USB-kábel vagy az USB-kapcsolat nem működik rendesen - LED bekapcsolva: - USB kapcsolat aktív
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

93189	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
230 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
0.8 W - 6 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
typ. 16 V DC	Výstupní napětí	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség
max. 210 mA	Nominální proud	Prąd znamionowy	Névleges áram
 0.5 – 2.5 mm²	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splecie	Csatlakozó: egy tömr vezeték fogadására sodrott vezetékek fogadására
II / IP20	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védetség / Érintési osztály
72 mm x 64 mm x 90 mm	Rozměry: 4 TE / VxSxH	Wymiary: 4 TE / WxSxG	Méretek: 4 TE / MxSxM
-5°C – +45°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
PC	Material pouzdra	Material obudowy	A ház anyaga
	Schématá zapojení	Schematy połączeń	Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
	Konektor USB typu B (typ tiskárny)	Złącze USB typu B (typ drukarki)	USB B típusú csatlakozó (nyomtató típus)
			

93189	CZ Řešení závad	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás
	1. Kontrolka „TRAFFIC“ svítí trvale: Zkontrolujte zapojení/zařízení a zajistěte, aby byla dodržena následující pravidla:	1. Dioda LED „TRAFFIC“ jest stale włączona: Sprawdź okablowanie/urządzenia i upewnij się, że przestrzegane są następujące zasady:	1. A „TRAFFIC“ LED állandóan világít: Ellenőrizze a vezetékeket/készülékeket, és győződjön meg a következő szabályok betartásáról:
	• Topologie na straně DALI NESMÍ být «Ring» nebo «Mesh»! Povoleny jsou «Line», «Tree», «Star» nebo «Daisy-chain». • Maximální délka kabelu vedení DALI je 300 metrů, přičemž musí být použit kabel s absolutně minimálním průřezem 1,5 mm². • V jednom okamžiku smí být v řadě DALI přítomna pouze jedna napájecí jednotka DALI typu PS-DALI-LINK-USB-REG! V případě potřeby zkontrolujte, zda nejsou připojena zařízení DALI, která mají integrovanou napájecí jednotku DALI, a tuto jednotku vyjměte nebo vyměňte. Řídící zařízení B.E.G. (např. multisenzory) musí být zařízení „DALI LINK“!	• Topologia po stronie DALI NIE może być «Ring» lub «Mesh»! Dozwolone są «Line», «Tree», «Star» lub «Daisy-chain». • Maksymalna długość przewodu linii DALI wynosi 300 metrów, do czego należy zastosować bezwzględnie minimalny przekrój 1,5 mm² kw. • Tylko jeden zasilacz DALI typu PS-DALI-LINK-USB-REG może być obecny w linii DALI w danym momencie! W razie potrzeby należy sprawdzić, czy podłączone są urządzenia DALI ze zintegrowanym zasilaczem DALI i odpowiednio go usunąć lub wymienić. Urządzenia sterujące B.E.G. (np. multisensory) muszą być urządzeniami „DALI LINK“!	• A DALI oldalon a topológia NEM lehet «Gyűrű» vagy «Mesh/Háló»! A «vonal», «fa», «csillag» vagy «többcsatorós lánc» megengedett. • Egy DALI-vonal maximális kábelhossza 300 méter, amelyhez legalább 1,5 mm²-es kábelkeresztmetszetet kell használni. • Egy DALI-vonalban egyszerre csak egy PS-DALI-LINK-USB-REG típusú DALI tápegység lehet jelen! Szükség esetén ellenőrizze, hogy vannak-e olyan DALI-eszközök csatlakoztatva, amelyek beépített DALI-tápegységgel rendelkeznek, és ennek megfelelően távolítsa el vagy cserélje ki azt. B.E.G. vezérlőeszközöknek (pl. multiérzékelők) „DALI LINK” eszközöknek kell lenniük!
	2. LED DALI je vypnutá: Zkontrolujte napájecí napětí a zajistěte, aby byla dodržena následující pravidla:	2. Dioda LED DALI jest wyłączona: Sprawdź napięcie zasilania i upewnij się, że przestrzegane są następujące zasady:	2. A DALI LED ki van kapcsolva: Ellenőrizze a tápfeszültséget, és győződjön meg a következő szabályok betartásáról:
	• Pokud je požadované napájecí napětí přítomno a správné, musí svítit «DALI LED». • Pokud je k dispozici požadované napájecí napětí a kontrolka «DALI LED» nesvítí, je zařízení vadné a musí být vyměněno.	• Jeżeli wymagane napięcie zasilające jest obecne i prawidłowe, musi świecić się «DALI LED». • Jeśli istnieje wymagane napięcie zasilania, a «DALI LED» jest zgaszona, to urządzenie jest uszkodzone i musi zostać wymienione.	• Ha a szükséges tápfeszültség rendelkezésre áll és megfelelő, a «DALI LED»-nek világítania kell. • Ha a szükséges tápfeszültség rendelkezésre áll, de a «DALI LED» nem világít, akkor a készülék hibás, és ki kell cserélni.
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékoldal az interneten

Code	1301168	2805143	93189	93189
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. Kytkettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. Det anbefales alltid å benytte RC-ledd i forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	DALI is not SELV - The installation regulations for low voltage apply. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	DALI-strömförsörjning med integrerat USB-gränssnitt för montering på DIN-skens för användning i B.E.G.s DALI-LINK-lösning för lysstyrning. Enheten förses med nätspänning och ger ut en DALI-spänning på delete word 16 VDC. Maximal DALI-utgångsström är 210 mA. delete word. Den fasta programvaran kan uppdateras via USB med det nödvändiga tillbehöret. Driftsinformation visas via lysdioder.	DIN-kiskoon asennettava DALI-virtalähde, jossa on integroitui USB-liitäntä käytettäväksi B.E.G. DALI-LINK -valaisutuksenohjauksissa. Laitte toimii verkkojännitteellä ja se tuottaa tyypillisesti 16 VDC:n DALI-jännitteen. Suurin DALI-lähtövirta on 210 mA. Laitteohjelmisto voidaan päivittää USB:n kautta tarvittavalla lisävarusteella. Laitteen toiminta näytetään merkkiliedien avulla.	DALI-strömforsyning med integrert USB-grensesnitt for skinnemontering og brukes med B.E.G.s DALI-Link system for lysstyring. Enheten forsynes med nettspenning og sender ut en DALI-spennning på 16 VDC. Maksimal DALI-utgangsstrøm er 210 mA. Fastvaren kan oppdateres via USB med det nødvendige tilbehøret. Driftsinformasjon vises via lysdioder.	DALI power supply with integrated USB interface for rail mounting for use in the B.E.G. DALI-LINK lighting control solution. The device is supplied with mains voltage and it outputs a DALI voltage of typically 16 VDC. Maximum DALI output current is 210 mA. The firmware can be updated via USB with the required accessory. Operating information is displayed via LEDs.
	Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör. Enheten är även lämplig för ett byte till B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla. Laitte on mahdollista muuttaa soveltumaan B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS-järjestelmään.	Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør. Enheten er egnet for å bytte løsning til B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.	Full range of functions can be activated with accessories. The device is suitable for a change to B.E.G. LUXOMAT®net DALI-SYS.

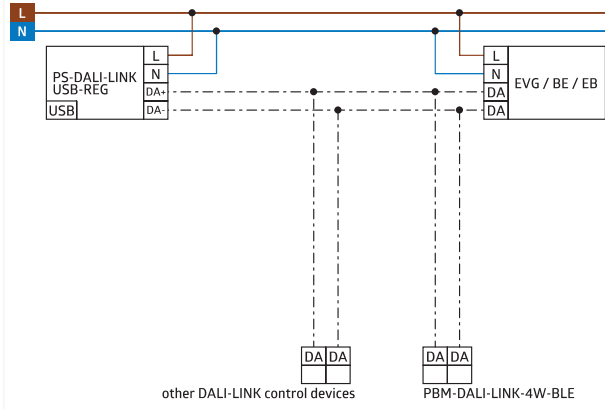


○ A: DALI
● B: TRAFFIC
● C: USB

LED

CE
UK
CA

	Aktivera serviceläget: Håll in serviceläget knappen medan du ansluter USB-kabeln.	Aktivoi huoltotila: Pidä Service-painiketta painettuna, kun liität USB-kaapelin	Aktiver servicemodus: Hold nede Service-knappen mens du kobler til USB-kabelen	Activate Service mode: Hold down Service button while connecting USB cable
	Inaktivera serviceläget: Koppla ur USB-kabeln en stund	Deaktivoi huoltotila: Irrota USB-kaapeli hetkeksi	Deaktiver servicemodus: Trekk ut USB-kabelen et øyeblikk	Deactivate Service mode: Unplug USB cable for a moment
	LED indikeringar funktion	Merkkiledien toiminta	LED funksjoner	LED function indicators
	A: DALI • LED av: - Ingen matningsspänning eller DALI-strömförsörjning defekt • LED på: - DALI strömförsörjning OK	A: DALI • Merkkiledi ei pala: - Ei käyttöjännitettä tai DALI-teholähde on viallinen • Merkkiledi palaa: - DALI-teholähde OK	A: DALI • LED av: - Ingen tilførselsspenning eller defekt DALI strømforsyning • LED på: - DALI strømforsyning OK	A: DALI • LED off: - No supply voltage or DALI power supply defective • LED on: - DALI power supply OK
	B: TRAFFIC • LED av: - Ingen DALI-datatrafikk pågående • LED blinkar: - DALI-datatrafikk pågående • LED på: - Kortslutning på DALI-linjen	B: TRAFFIC • Merkkiledi ei pala: - Ei DALI-tiedonsiirtoa • Merkkiledi vilkkuu: - DALI-tiedonsiirtoa välillä • Merkkiledi palaa: - Oikosulku DALI-välillä	B: TRAFFIC • LED av: - Ingen DALI-datatrafikk til stede • LED blinker: - DALI-datatrafikk til stede • LED på: - Kortslutning på DALI-linje	B: TRAFFIC • LED off: - No DALI data traffic present • LED flashes: - DALI data traffic present • LED on: - Short circuit on DALI line
	C: USB • LED av: - Ingen USB-kabel är ansluten eller USB-anslutningen är inte OK • LED på: - USB-anslutningen är aktiv	C: USB • Merkkiledi ei pala: - USB-kaapelia ei ole liitetty tai USB-yhteys ei toimi normaalisti. • Merkkiledi palaa: - USB-yhteys aktiivinen	C: USB • LED av: - Ingen USB-kabel tilkoblet eller USB-tilkobling som ikke fungerer normalt • LED på: - USB-tilkobling aktiv	C: USB • LED off: - No USB cable connected or USB connection not working normally • LED on: - USB connection active
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93189	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
230 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
0.8 W - 6 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
typ. 16 V DC	Utgående spänning	Lähtöjännite	Utgangsspenning	Output voltage
max. 210 mA	Strömförbrukning	Lähtövirta	Strømforbruk	Typ. power input
 0.5 – 2.5 mm²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler	Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors
II / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
72 mm x 64 mm x 90 mm	Mått: 4 moduler / HxBxD	Mitat: 4 TE / KxLxS	Dimensjoner: 4 moduler / HxBxD	Dimensions: 4 DU / HxWxD
-5°C – +45°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
PC	Material för hölje	Kotelon materiaali	Kapslings materiale	Housing material
	Kopplingsschema	Kytentäkaavio	Koblingsskjema	Schematic diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av enheten, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä laitetta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen!	Schematic diagrams - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!
	USB Typ B – kontakt (skrivartyp)	USB-B-typyin liitin (tulostintyyppi)	USB Type B – kontakt (skrivertype)	USB Type B connector (printer type)
				

93189

SV

Felsökning

FI

Vianhaku

NO

Feilsøking

EN

Trouble shooting

1. LED-lampan „TRAFFIC“ är permanent tänd:

Kontrollera ledningarna/enheterna och se till att följande regler följs:

- Topologin på DALI-sidan får INTE vara "Ring" eller "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" eller "Daisy-chain" är tillåtna.
- Den maximala kabellängden för en DALI-ledning är 300 meter, för vilken en absolut minsta kabeltvärsnitt på 1,5 kvm måste användas!
- Endast en DALI-strömförsörjningsenhet av typen PS-DALI-LINK-USB-REG får finnas i en DALI-linje åt gången! Kontrollera vid behov om DALI-enheter är anslutna som har en integrerad DALI-strömförsörjningsenhet och ta bort eller byt ut denna. B.E.G.-styrenheter (t.ex. multisensorer) måste vara «DALI LINK»-enheter!

2. DALI-LED är släckt:

Kontrollera matningsspänningen och se till att följande regler följs:

- Om den nödvändiga matningsspänningen finns och är korrekt måste "DALI LED" lysa.
- Om den nödvändiga matningsspänningen finns och "DALI LED" är släckt är enheten defekt och måste bytas ut.

1. Merkkiledi „TRAFFIC“ palaa jatkuvasti:

Tarkista johdotukset/laitteet ja varmista, että seuraavia ohjeita noudatetaan:

- DALI-väylän topologia EI saa olla "silmukka" tai "mesh"! "Sarja", "puu", "tähti" tai "Daisy-chain" ovat sallittuja.
- DALI-väylän kaapelin enimmäispituus on 300 metriä, jolloin kaapelin poikkileikkauksen on oltava vähintään 1,5 neliömillimetriä.
- DALI-väylällä saa olla kerrallaan vain yksi PS-DALI-LINK-USB-REG-tyyppinen DALI-virtalähde! Tarkista tarvittaessa, onko liitetty DALI-laitteita, joissa on integroitu DALI-virtalähde, ja poista tai vaihda laite. B.E.G. ohjauslaitteiden (esim. multisensorit) on oltava «DALI LINK» -laitteita!

2. DALI-merkkiledi ei pala:

Tarkista syöttöjännite ja varmista, että seuraavia ohjeita noudatetaan:

- "DALI"-merkkiledi palaa, jos vaadittu syöttöjännite on olemassa ja ohjeiden mukainen.
- Jos syöttöjännite on ohjeiden mukainen ja "DALI"-merkkiledi ei pala, laite on viallinen ja se on vaihdettava.

1. Lysdioden „TRAFFIC“ lyser permanent:

Kontroller ledningene/tilkobling og sørg for at følgende regler overholdes :

- Topologi på DALI-siden må IKKE være «Ring» eller "Mesh"! "Line", "Tree", "Star" eller "Daisy-chain" er tillatt.
- Maksimal kabellengde for en DALI-linje er 300 meter, og det må brukes et absolutt minimum kabeltværsnitt på 1,5 mm²!
- Det kan bare være én DALI-strømforsyningsenhet av typen PS-DALI-LINK-USB-REG i en DALI-linje til enhver tid! Kontroller eventuelt om det er tilkoblet DALI-enheter som har en integrert DALI-strømforsyningsenhet, og fjern eller bytt ut denne. B.E.G.-styringsenheter (f.eks. multisensorer) må være «DALI LINK»-enheter!

2. DALI-LED er av:

Kontroller forsyningsspenningen og sørg for at følgende regler blir overholdt:

- Hvis den nødvendige forsyningsspenningen er til stede og korrekt, må "DALI LED" lyse.
- Hvis den nødvendige forsyningsspenningen er til stede og "DALI LED" er slukket, er enheten defekt og må byttes ut.

1. The "TRAFFIC" LED is continuously ON:

Check the wiring/devices and ensure the following rules are observed:

- Topology on the DALI side must NOT be "Ring" or "Mesh"! "Loop", "Tree", "Star" or "Daisy-chain" are allowed.
- The maximum cable length of a DALI line is 300 metres, for which an absolute minimum cable cross-section of 1.5 sq mm must be used.
- Only one DALI power supply of type PS-DALI-LINK-USB-REG must ever be present on a DALI line. You may need to check whether there are DALI components connected which have an integrated DALI power supply, and remove or replace these accordingly. B.E.G. control devices (e.g. multisensors) must be "DALI LINK" devices.

2. DALI-LED is off:

Check the supply voltage and ensure the following rules are observed:

- If the required supply voltage is present and correct, the "DALI LED" must be on.
- If the required supply voltage is present and the "DALI LED" is off, then the device is defective and must be swapped out.

Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet